

# ENERGY TODAY



---

## VISER LE SOMMET

AU LIEU DE SE CONTENTER D'ÊTRE PRÉSENT



---

**STIEBEL ELTRON CONNAÎT UNE CROISSANCE  
FULGURANTE – L'ÉQUIPE EST LE FONDEMENT**

---

**REBRANDING – HOMOGENÈME ET RECONNAISSABLE  
DANS LE MONDE ENTIER**

---

**WEBINAIRES – NOTRE PROGRAMME ACTUEL**



### Chère lectrice, cher lecteur

Avec mes collègues de travail, je suis dans une position privilégiée. Malgré la pandémie, STIEBEL ELTRON profite de conditions favorables qui prévalent dans la branche et de la conscience globalement bonne de l'avenir de la société. Il convient de satisfaire le vif intérêt pour les énergies renouvelables et les solutions durables en matière de chauffage et de ventilation. C'est la raison pour laquelle notre équipe s'est étoffée au cours des derniers mois.

Nous avons étendu et réorganisé nos forces de vente sur le terrain pour être encore plus proches de nos clients. L'équipe de conseillers en charge des planificateurs et des ingénieurs a également été renforcée. Enfin, nous avons le plaisir de vous présenter de nouveaux visages au sein du back-office et du service client (à partir de la page 6).

Nous nous sommes toujours engagés en faveur de produits durables, efficaces et silencieux. La dernière génération de notre WPL 20 installée à l'extérieur et la série WPL-A 05/07 HK 230 Premium sont de parfaits exemples du perfectionnement continu de nos pompes à chaleur et associent qualité et progrès technologique de haut niveau (page 20).

Cependant, nous ne montrons pas seulement l'exemple avec nos appareils, mais aussi en tant que partenaire de «Nous sommes le futur». Avec ses activités, le projet vise à sensibiliser la population à l'efficacité climatique et aux ressources renouvelables. Avec des pompes à chaleur de haute qualité et à la pointe de la technologie, nous prenons un engagement fort en faveur d'un avenir durable.

En cette période, je suis particulièrement heureux de pouvoir contribuer à un avenir sain et bon, tant sur le plan professionnel que dans ma vie privée. Nous en sommes tous capables. Faisons bouger les choses. Dans cet esprit, restez optimistes et en bonne santé.

Je vous souhaite une agréable lecture de notre magazine clients.



**Chris Knellwolf**

Responsable marketing et ventes



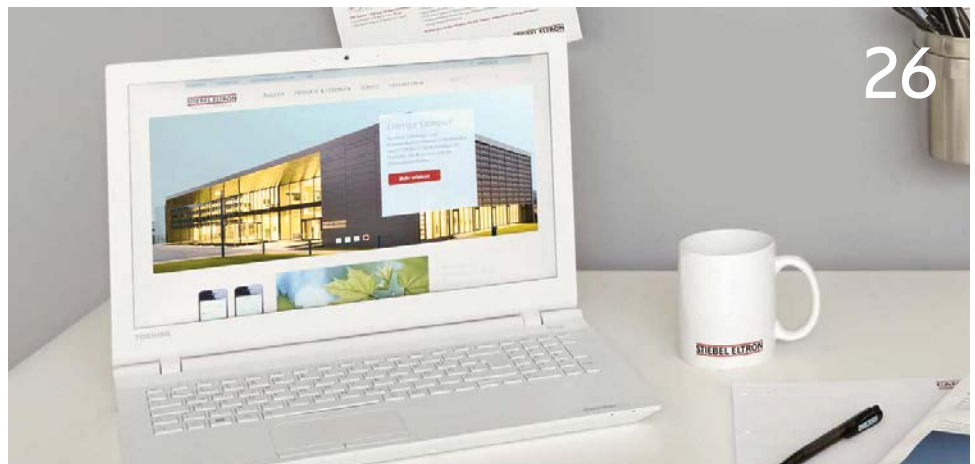
**«LE VIF INTÉRÊT SUSCITÉ PAR  
LES ÉNERGIES RENOUVELABLES  
ET LES SOLUTIONS DURABLES  
EN MATIÈRE DE CHAUFFAGE ET  
DE VENTILATION SE POURSUIT  
SANS RELÂCHE.»**



12

**«UNE PLUS GRANDE CONVIVIALITÉ, UN DESIGN CONTEMPORAIN ET DE NOUVEAUX VISUELS AMÉLIORENT CONSIDÉRABLEMENT L'EXPÉRIENCE DE L'UTILISATEUR DANS L'ESPACE EN LIGNE.»**

Michèle Weiss, Responsable de campagne



# SOMMAIRE

## SPÉCIAL

- › **Réorganisation de notre équipe de conseillers.**  
Répartition des secteurs pour une plus grande proximité avec les clients 6
- › **Des spécialistes assurent le meilleur accompagnement possible**  
Les ingénieurs et les architectes ont leurs propres interlocuteurs 7
- › **Nous vous conseillerons volontiers**  
La vente est organisée en équipes régionales 8
- › **Nouveaux collaborateurs**  
Les services internes et le service client ont également été renforcés 10

## MARKETING

- › **La nouvelle identité de marque**  
Plus émotionnelle par les mots et les images 12
- › **L'innovation en route vers vous**  
«Innovation Tour» 13
- › **Nous sommes le futur**  
Pour une Suisse efficace sur le plan climatique et écologique 14
- › **Nous décollons**  
La montgolfière au design STIEBEL ELTRON pour échapper à la routine quotidienne 15

## INSTALLATION DE RÉFÉRENCE

- › **Une technologie exceptionnelle et un savoir-faire qualifié**  
Rénovation du complexe scolaire de Hildisrieden 16

## TECHNIQUE

- › **WPL-A 05/07 HK 230 Premium**  
La pompe à chaleur la plus efficace de sa catégorie 20

## SERVICE

- › **Mise en œuvre des mesures de l'enquête de satisfaction 2020**  
Amélioration de la disponibilité, même en période de pointe 22

## RÉTROSPECTIVE

- › **Distribution des prix du jeu-concours**  
La joie suscitée par les gains fut grande 23

## BON À SAVOIR

- › **Soutien aux pompes à chaleur**  
Une vue d'ensemble des primes 24

## WEBINAIRES

- › **Webinaires de STIEBEL ELTRON**  
Le programme actuel de nos formations en ligne 26

› Les formations se déroulent actuellement en ligne. Informez-vous sur notre programme actuel sur: [www.stiebel-eltron.ch/formation](http://www.stiebel-eltron.ch/formation)



### Impressum

Éditeur: Stiebel Eltron AG | Gass 8 | 5242 Lupfig  
info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch  
Rédaction: Rahel Bühlmann | Sibylle Laube  
Maquette: Köpflipartners, Neuenhof  
Photographie: Stiebel Eltron AG | Eliane Dürst  
Impression: Kromer Print AG, Lenzburg

---

# RÉORGANISATION DE NOTRE ÉQUIPE DE CONSEILLERS

**Des réponses rapides et des solutions bien pensées pour répondre aux problèmes les plus divers des clients finaux: C'est ce dont vous avez besoin en tant que partenaire de la part de notre équipe de conseillers. Cependant, les besoins sont différents. Notre objectif est d'y répondre encore plus rapidement et de manière plus ciblée.**

C'est pourquoi nous avons élargi et adapté notre organisation commerciale et l'avons complétée par une nouvelle équipe de «conseillers dédiés aux planificateurs et aux ingénieurs». Selon Chris Knellwolf, Responsable marketing et ventes, cette mesure était nécessaire et urgente. «D'une part, la répartition par groupe d'intervenants, car l'installateur a des questions différentes de celles de l'ingénieur ou du planificateur. Le groupe de Jürg Zwick a donc d'autant plus de sens qu'il peut apporter la meilleure couverture possible en matière de conseils spécifiques dans le processus en amont.»

Et la répartition régionale des conseillers d'installateurs a également été une conséquence logique. La taille de l'équipe de conseillers et les distances géographiques exigeaient une structure plus souple. Le niveau hiérarchique intermédiaire et les trois responsables régionaux en tiennent compte.

---

**«EN TANT QUE RESPONSABLE RÉGIONAL, JE VEUX TRAVAILLER AVEC MON ÉQUIPE POUR CONTRIBUER À FAÇONNER LE TOURNANT ÉNERGÉTIQUE DE LA RÉGION ET GARDER UNE LONGUEUR D'AVANCE.»**

Christoph Schmutz, Responsable des ventes région centrale

Les objectifs sont ambitieux, comme le souligne Christoph Schmutz: «En tant que responsable régional, je veux travailler avec mon équipe pour contribuer à façonner le tournant énergétique de la région et garder une longueur d'avance.» Tout le monde est convaincu de l'efficacité de la mesure. Nous en récoltons déjà les premiers fruits. Dario Weingartner est lui aussi satisfait: «La réorganisation nous rend plus proches du client et donc plus proches de l'action, ce qui apporte de nombreuses opportunités pour mener une expansion ciblée dans la région Est. Nous utiliserons les synergies à bon escient et ferons preuve de dynamisme pour répondre rapidement et efficacement aux besoins du marché.» L'approche sera basée sur le modèle de la Suisse romande. Le service commercial du site de Matran est organisé de cette manière depuis 2015, et Patrick Waeber dirige cette équipe depuis lors.

# DES SPÉCIALISTES ASSURENT LE MEILLEUR ACCOMPAGNEMENT

Les ingénieurs et les architectes ont leurs propres interlocuteurs.

Le soutien de nos partenaires, à savoir les installateurs, les planificateurs et les ingénieurs, a toujours été une priorité pour nous. Les centres d'intérêt et les exigences de ces segments de clientèle sont aussi diversifiés qu'ils sont de nature différente. Nous en tenons également compte dans la réorganisation des ventes. Nous avons donc constitué une nouvelle équipe autour de Jürg Zwick, qui, grâce à ses connaissances approfondies en matière de planification, est parfaitement qualifiée pour conseiller les ingénieurs et les planificateurs et accompagner les grands projets. Le trio est structuré en fonction des régions:



Responsable planificateurs et ingénieurs  
Région Ouest



**Yves Massard**

079 269 74 34  
yves.massard@stiebel-eltron.ch

Conseiller planificateurs et ingénieurs  
Région centrale



**Stefan Schürmann**

079 154 60 01  
stefan.schuermann@stiebel-eltron.ch

Conseiller planificateurs et ingénieurs  
Région Est



**Jürg Zwick**, Responsable des conseillers planificateurs et ingénieurs

079 880 88 27  
juerg.zwick@stiebel-eltron.ch

**«IL ÉTAIT GRAND TEMPS QUE NOUS DISPOSIONS DÉSORMAIS DE CAPACITÉS DISTINCTES DÉDIÉES AUX INGÉNIEURS ET ARCHITECTES, AINSI QU'À LA SUPERVISION DES GRANDS PROJETS. UN GRAND BESOIN EST AINSI COUVERT ET LES OPTIMISATIONS DE PROCESSUS ASSOCIÉES PORTENT DÉJÀ LEURS FRUITS.»**

Jürg Zwick, Responsable des conseillers planificateurs et ingénieurs, région Est

# NOUS VOUS CONSEILLONS VOLONTIERS

Que ce soit dans vos locaux, dans notre salle d'exposition ou lors d'une exposition régionale, nous serons ravis de vous conseiller sur le système de chauffage adapté à vos besoins.



## Ventes région Ouest



**Patrick Waeber**, Responsable  
Fribourg, Neuchâtel, Jura, Berne (Jura bernois),  
Vaud (District de Broye-Vully)  
026 494 09 82  
079 617 71 47  
patrick.waeber@stiebel-eltron.ch



**Cédric Malherbe**  
Valais (secteurs francophones),  
Vaud (sans Lausanne, Morges, Nyon, Broye-Vully)  
079 535 62 46  
cedric.malherbe@stiebel-eltron.ch



**Jean-François Bally**  
Vaud (Lausanne, Morges, Nyon),  
Genève  
079 608 88 09  
jf.bally@stiebel-eltron.ch

**«LA SUISSE ROMANDE EST ORGANISÉE  
EN ÉQUIPE RÉGIONALE DEPUIS 2015.  
AVEC MES NOUVEAUX COLLÈGUES QUI  
OCCUPENT LA FONCTION DE RESPON-  
SABLE RÉGIONAL, L'ÉCHANGE  
D'INFORMATIONS SUR LES QUESTIONS  
PRIMORDIALES DE L'ENTREPRISE SERA  
CERTAINEMENT PLUS EFFICACE. LES  
SYNERGIES SERONT AU RENDEZ-VOUS.»**

Patrick Waeber, Responsable ventes, région Ouest

## Région centrale



**Christoph Schmutz**, Responsable  
Berne (sans la Haute Argovie, parties de l'Emmental)  
079 193 73 39  
christoph.schmutz@stiebel-eltron.ch



**Liborio Libranti**  
Bâle-Campagne (sans Arlesheim et Laufén)  
061 825 67 00  
079 702 46 01  
liborio.libranti@stiebel-eltron.ch



**Lars Hollenweger**  
Soleure (sans Dorneck et Thierstein),  
Argovie (Zofingue),  
Berne (Haute Argovie et certaines parties de l'Emmen-  
tal)  
079 880 40 94  
lars.hollenweger@stiebel-eltron.ch

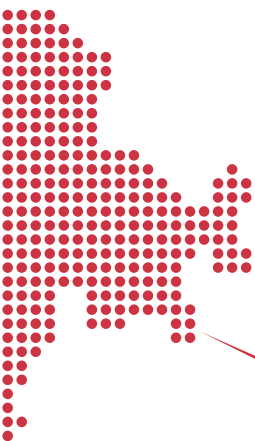


**Markus Stierli**  
Argovie (Baden, Bremgarten, Brugg)  
056 464 05 19  
079 823 52 74  
markus.stierli@stiebel-eltron.ch



**René Huber**  
Lucerne, Obwald, Nidwald, Uri,  
Schwytz (Küssnacht, Gersau, Schwytz)  
041 910 29 60  
079 444 97 84  
rene.huber@stiebel-eltron.ch





**«LA RÉORGANISATION NOUS REND PLUS PROCHES  
DU CLIENT ET DONC DE L'ACTION, CE QUI APPORTE  
DE NOMBREUSES OPPORTUNITÉS.»**

Dario Weingartner, Responsable des ventes, région Est

**Ventes région Est**



**Dario Weingartner**, Responsable  
Zurich (Andelfingen, Bülach, Dielsdorf), Argovie  
(Laufenburg, Rheinfelden, Zurzach) et Schaffhouse  
056 464 05 00  
079 674 87 94  
dario.weingartner@stiebel-eltron.ch



**Stefan Villiger**  
Suisse centrale  
079 594 13 40  
stefan.villiger@stiebel-eltron.ch



**Patrick Fenner**  
Appenzell IR, Appenzell AR, Thurgovie,  
St. Gall (sans Gaster, See, Sargans), Liechtenstein  
071 440 02 07  
079 270 14 68  
patrick.fenner@stiebel-eltron.ch



**Christoph Stillhard**  
Argovie (Aarau, Kulm, Lenzbourg)  
079 423 68 98  
christoph.stillhard@stiebel-eltron.ch



**Claudio Scandella**  
Tessin, Grisons (Moësa, Maloya, Bernina, Inn)  
091 682 74 80  
079 644 87 03  
claudio.scandella@stiebel-eltron.ch



**Fabio Samoud Skander**  
Bâle-Campagne (Arlesheim, Laufen), Bâle-Ville,  
Soleure (Dorneck, Thierstein)  
079 665 70 95  
fabio.samoud@stiebel-eltron.ch



**Fabio Russo**  
Glaris, Schwytz (March, Höfe, Einsiedeln),  
St. Gall (Gaster, See, Sargans),  
Grisons (sans Moësa, Maloya, Bernina et Inn)  
055 610 29 73  
079 513 25 29  
fabio.russo@stiebel-eltron.ch



**Veit Eyholzer**  
Oberland (Simmental, Interlaken),  
Valais (Districts germanophones)  
079 661 74 96  
veit.eyholzer@stiebel-eltron.ch



**Alexander Randegger**  
Zurich (Affoltern, Dietikon, Hinwil, Horgen, Meilen,  
Pfäffikon, Uster, Winterthur, Zurich), Zoug et  
Argovie (Muri)  
079 841 64 02  
alexander.randegger@stiebel-eltron.ch

# NOUVEAUX COLLABORATEURS

Outre la croissance de l'équipe commerciale, qui a induit les ajustements organisationnels correspondants, nous avons également pu accueillir de nouveaux collaborateurs au sein des services internes et du service client. Au cours des derniers mois, les personnes suivantes ont commencé à travailler chez STIEBEL ELTRON Suisse.

CA

**Carolina Amalfi**

Collaboratrice administration des ventes



«J'ai surtout apprécié les relations collégiales et la serviabilité des employés de STIEBEL ELTRON jusqu'à présent. La phase d'initiation au travail est la meilleure base pour une coopération optimale avec le client. Chaque jour, j'apprécie les nombreuses conversations avec les clients et le travail axé sur les solutions. L'amélioration de mes performances doit toujours constituer une contribution précieuse au succès de l'entreprise.»

NA

**Nils Adelmann**

Chef de produit



«Jusqu'à présent, j'ai particulièrement apprécié la grande solidarité et la fraternité. Mais j'aime aussi énormément la diversité des tâches et l'environnement de travail au quotidien.»

LS

**Laura Sgariglia**

Collaboratrice service administration



«Je me sens très à l'aise au bureau et je me suis bien intégrée. Le travail me plaît parce qu'il est varié. J'apprécie particulièrement la collaboration car je peux compter sur un soutien à 100 %.»

CC

**Catherine Chuard**

Collaboratrice administration des ventes, ventes région Ouest

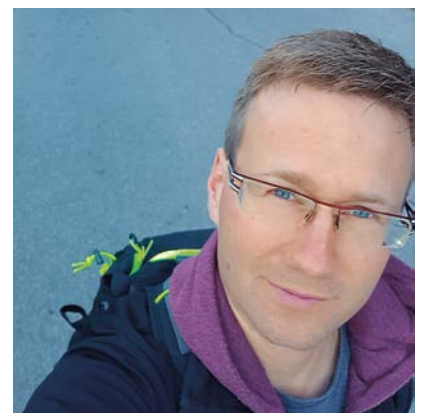


«Je suis heureuse de travailler dans une entreprise aussi bien organisée qui s'engage également pour le bien-être de ses employés. Mon travail est intéressant et mes nouveaux collègues sont très sympathiques. Ils sont patients avec moi et me soutiennent.»

MS

**Marcel Schweizer**

Technicien de maintenance, Région Nord-Ouest de la Suisse



«Je me sens très à l'aise chez STIEBEL ELTRON. Ce que je préfère, c'est l'atmosphère familiale.»

JA

**Joel Amhof**Technicien de maintenance,  
Région de la Suisse centrale

«Ce que j'aime vraiment jusqu'à présent, c'est la formidable équipe: J'ai parfaitement pu prendre mes marques chez Stiebel. J'ai été particulièrement impressionné par la confiance qui vous est accordée.»

CS

**Christine Schaumlöffel**

Collaboratrice comptabilité



«L'ambiance dans toute la société est très positive et j'ai été extrêmement bien reçue et accueillie, tant par l'équipe que par les autres employés. Cela m'a rendue très heureuse et extrêmement motivée. En outre, j'aime l'équilibre entre les affaires quotidiennes à traiter en toute autonomie et le contact actif et direct avec les clients.»

AL

**Alban Limani**Collaborateur conseil technique,  
administration des ventes

Je suis très reconnaissant à STIEBEL ELTRON pour le démarrage commercial parfait. Je tiens à souligner particulièrement l'intégration réussie, mon équipe m'a accueilli et soutenu très chaleureusement. Je peux déjà aider mes collègues du SVI en matière de questions techniques et obtenir ainsi de bons résultats. Mon travail quotidien est très passionnant et varié, car je peux appliquer de manière ciblée les connaissances que j'ai acquises et en même temps me perfectionner. J'attends avec impatience la période à venir et je suis impatient de voir où ma carrière professionnelle chez STIEBEL ELTRON va me mener.

MS

**Michael Salzmann**Technicien de maintenance,  
Région Argovie

«L'entreprise est très axée sur l'avenir et utilise des technologies ultramodernes. Chaque jour, je rencontre des problèmes passionnants qui me mettent au défi et dont la résolution nécessite d'avoir les idées claires. Exactement ce que je cherchais. La très bonne cohésion de l'équipe m'aide lors de la phase d'intégration.»

# LA NOUVELLE IDENTITÉ DE MARQUE

## Plus émotionnelle par les mots et les images

Le succès d'une marque repose toujours sur son identité unique. Une image forte a un effet tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Une bonne marque facilite l'identification avec l'entreprise et stimule l'offre. En outre, elle est synonyme de continuité et de qualité, ce qui signifie en fin de compte la sécurité.

C'est en tenant compte de ces aspects que la marque STIEBEL ELTRON et son image ont été et continuent d'être développées dans le monde entier. L'objectif affiché ici: Devenir plus émotionnelle par les mots et les images.

Outre l'utilisation du logo optimisé, la première étape visible pour la Suisse a été la refonte du site web. Il se présente désormais sous un aspect frais et aéré. «Une plus grande convivialité, un design contemporain et de nouveaux visuels améliorent considérablement l'expérience de l'utilisateur en ligne», déclare Michèle Weiss, directrice de campagne et responsable de la mise à jour dans ce pays. «Nous sommes maintenant en direct, mais il y aura des ajustements en arrière-plan pendant un certain temps.»

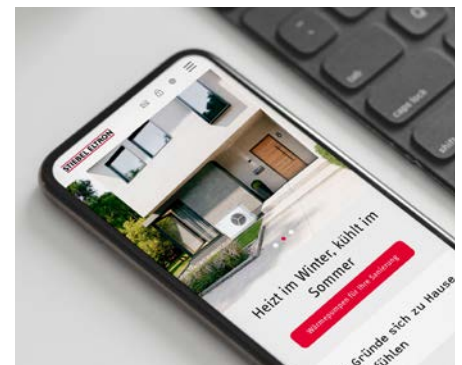
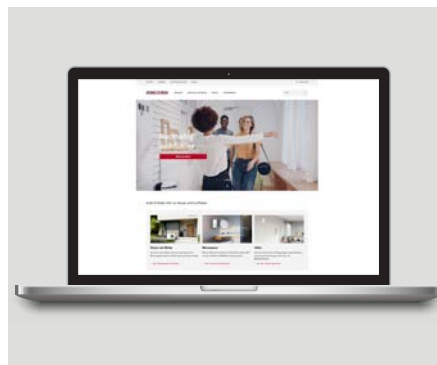
Les brochures et les prospectus font également peau neuve. En plus d'un look moderne et épuré, nous évoluons vers davantage d'émotions sur le plan visuel. Le premier produit imprimé est les brochures sur la ventilation, qui sera progressivement suivie de versions révisées dans les autres domaines.

Les changements apportés au logo ne sont peut-être pas évidents au premier coup d'œil. Pourtant, ils sont essentiels, surtout dans le secteur en ligne. Le rouge est plus clair et la lisibilité sur les appareils mobiles est améliorée grâce à l'espacement plus important. ■



**«NOTRE MARQUE EST PLUS QU'UN SIMPLE LOGO, C'EST UNE PROMESSE. IL EST PRIMORDIAL QUE LA MARQUE SOIT RECONNUE IMMÉDIATEMENT, À TOUS LES POINTS DE CONTACT, DANS LE MONDE ENTIER. À CET EFFET, NOUS VOULONS UTILISER NOTRE MARQUE DE MANIÈRE PLUS COHÉRENTE ET PLUS RIGOUREUSE.»**

Claus Kroll-Schlüter, Director Group Marketing



Grâce au nouveau look, la marque garantit sur le web une présentation claire sur un PC de bureau, une tablette ou en déplacement sur un smartphone.

# L'INNOVATION EN ROUTE VERS VOUS

Les salons et événements qui privilégient le contact personnel, sont impossibles depuis un certain temps déjà. Par conséquent, nous prenons la route et venons à votre rencontre.



Le showroom mobile avec beaucoup d'innovation dans ses bagages.

Dans notre showroom mobile, nous pouvons expliquer les avantages de nos appareils à notre public professionnel, directement sur place et avec les précautions de sécurité nécessaires. Des délices culinaires et des divertissements sont également proposés - le tout dans de justes proportions et dans les limites autorisées, bien entendu. Nous nous réjouissons de votre visite. ■

## TOURNÉE DE L'INNOVATION

- › Mardi 24 août 2021  
Forum, Fribourg
- › Jeudi 26 août 2021  
Espace Mittelland (plus d'informations à suivre)
- › Samedi 28 août 2021  
Technorama Winterthour

**Des informations complémentaires seront publiées prochainement sous le lien suivant:**

[www.stiebel-eltron.ch/innovation](http://www.stiebel-eltron.ch/innovation)



# #NOUS SOMMES LE FUTUR

## POUR UNE SUISSE EFFICACE SUR LE PLAN CLIMATIQUE ET RESPEC- TUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

La campagne #NOUS SOMMES LE FUTUR vise à inciter les Suisses à se montrer plus actifs en matière de durabilité, d'efficacité énergétique et de protection du climat.

Avec des partenaires renommés du secteur privé, le soutien de SuisseEnergie et un solide partenaire médiatique, #NOUS SOMMES LE FUTUR met en lumière les aspects les plus divers d'un avenir économe en énergie et respectueux du climat.

En tant que plus grand projet de contenu en Suisse, #NOUS SOMMES LE FUTUR sensibilise la société à l'énergie et à la protection du climat: depuis avril, une chaîne dédiée sur le portail médiatique suisse le plus visité 20minuten.ch publie des articles et des informations sur des thèmes phares tels que la mobilité, les bâtiments et le style de vie. En complément de la publication sur les canaux du groupe TX, les utilisateurs disposent de leur propre plateforme interactive avec [www.wirsindzukunft.ch](http://www.wirsindzukunft.ch), qui récompense les activités telles que la lecture et le partage d'articles ou la réponse à des questions de quiz par un système de points attractif. Les divers sujets et articles ont vocation à inciter les lecteurs à intégrer activement l'efficacité climatique et les ressources renouvelables dans leur propre vie quotidienne.

STIEBEL ELTRON - le spécialiste des pompes à chaleur et des systèmes de ventilation durables - s'engage en tant que partenaire actif non seulement dans la campagne #NOUS SOMMES LE FUTUR. Notre entreprise a toujours plaidé en faveur de la durabilité et des énergies renouvelables. C'est pourquoi nous misons sur des installations techniques du bâtiment écologiques et efficaces, et nous nous engageons ainsi pour notre avenir.



[fr.wirsindzukunft.ch](http://fr.wirsindzukunft.ch)




---

## NOUS DÉCOLLONS

S'échapper du quotidien et profiter un instant de notre beau pays vu d'en haut: la montgolfière au design STIEBEL ELTRON rend cela possible.

En septembre, elle s'élèvera pour la première fois et emportera jusqu'à 11 personnes dans les airs pendant deux heures: la montgolfière aux couleurs de STIEBEL ELTRON. Dès lors, elle décollera et atterrira jusqu'à 100 fois par an, selon l'opérateur. Et ce, surtout en été, tôt le matin ou le soir. Cela a un rapport avec la sensibilité au vent. Il est important que l'activité de l'air soit la plus faible possible, ce qui signifie qu'il convient de choisir des moments de la journée avant le début ou après la fin des thermiques.

L'opérateur Holly ([www.holly.ch](http://www.holly.ch)) propose des trajets au départ de 26 lieux fixes. «Si nécessaire, nous réserverons également la montgolfière pour nos propres vols», rapporte Rolf Grolimund, responsable marketing.

Nous attendons avec impatience le moment où notre logo prendra de l'altitude et nous serons à l'affût. ■

---

**«NOTRE ENTREPRISE EST EN PLEINE ASCENSION, AU SENS FIGURÉ, AVEC DES CHIFFRES POSITIFS À MESURE QUE SA TAILLE AUGMENTE. À L'AVENIR, AU SENS PROPRE DU TERME AUSSI, NOUS DÉCOLLERONS!»**

Rolf Grolimund, Responsable marketing

# UNE TECHNOLOGIE EXCEPTIONNELLE ET UN SAVOIR-FAIRE QUALIFIÉ

La rénovation de grandes installations telles que les écoles impose des exigences élevées aux installations techniques du bâtiment: par exemple, les besoins en chauffage et en eau chaude sanitaire sont élevés et les systèmes de chauffage au sol et par radiateurs doivent fonctionner en même temps. Pour trouver des solutions efficaces à des problèmes aussi complexes, il faut non seulement une technologie exceptionnelle et des connaissances spécifiques, mais aussi une équipe de spécialistes bien coordonnée.



## Lorsqu'une puissance élevée est requise

En général, un complexe scolaire se caractérise non seulement par une forte demande en chauffage, mais il présente également des besoins élevés en eau chaude. Afin d'éviter la formation de légionelles, l'eau doit de plus pouvoir être chauffée à une température minimale de 60 °C. Répondre à toutes ces exigences est techniquement très exigeant. «Nous avons souvent des problèmes difficiles à

résoudre. Mais de tels systèmes ne sont pas courants», explique Josef Arnold, Conseiller en systèmes chez STIEBEL ELTRON. «À cet effet, nous avons besoin non seulement d'appareils exceptionnels, mais aussi de l'expertise de toute notre équipe.» La recherche de solutions commence dès la phase de développement du projet: «Les installations techniques du bâtiment sont très exigeantes de nos jours», confirme Rolf Wermelinger, membre de la Direction et chef de projet chauffage chez JOP Josef Ottiger + Partner AG.

**«LA TECHNOLOGIE DU BÂTIMENT EST AUJOURD'HUI TRÈS SOPHISTIQUÉE ET COMPLEXE. UN DÉVELOPPEMENT DE PROJET DE QUALITÉ ET SENSIBLE AUX COÛTS NÉCESSITE DE NOMBREUSES CONNAISSANCES SPÉCIALISÉES.»**

Rolf Wermelinger, Chefde projet chauffage,  
JOP Josef Ottiger + Partner AG





«Une solution de qualité et soucieuse des coûts nécessite de nombreuses connaissances spécialisées.» Cela signifie non seulement des connaissances spécialisées en technologie des systèmes, mais aussi des connaissances sur les possibilités techniques des nouveaux produits. «Il faut tenir compte des différents besoins pour chaque système», explique Lukas Estermann, Directeur de Gebäudetechnik Estermann AG. «En tant qu'artisans passionnés, notre objectif est de toujours faire de notre mieux pour que les installations fonctionnent parfaitement.» Pour le système de chauffage de l'école de Hildisrieden, ils ont trouvé le produit adéquat parmi les puissantes pompes à chaleur géothermiques à inverter.

### Capables de fournir une puissance élevée

Les sondes géothermiques de la gamme de produits WPE-I H Premium ont été les premières pompes à chaleur eau glycolée/eau à être dotées d'une technologie moderne à inverter. Cette technologie optimise en permanence le fonctionnement des appareils, ce qui accroît leur efficacité. Le prélèvement d'énergie adapté permet de surcroît une meilleure préservation des ressources. La fonction de refroidissement passif optionnelle y contribue également: si la chaleur résiduelle est réinjectée en été, la terre peut mieux se régénérer.

La WPE-I H Premium se caractérise en outre par son orientation vers le segment des puissances supérieures. La nouvelle pompe à chaleur eau glycolée/eau a été développée spécifiquement pour les besoins en chauffage élevés. Grâce à la régulation inverter, la machine s'adapte non seulement en permanence aux besoins actuels, mais elle convient aussi parfaitement à une utilisation bivalente. ›



**«CHAQUE SYSTÈME DE CHAUFFAGE EST DIFFÉRENT. NOUS RELEVONS CE DÉFI AVEC SOIN ET RIGUEUR. PARCE QU'EN TANT QU'ARTISANS PASSIONNÉS, LA QUALITÉ NOUS TIENT À CŒUR.»**

Lukas Estermann, Gebäudetechnik Estermann AG

#### APERÇU DE L'INSTALLATION DE RÉFÉRENCE

##### Projet

- › Rénovation du groupe scolaire Matte
- › Besoins énergétiques très élevés pour le chauffage et l'eau chaude sanitaire (environ 150 kW)
- › Température de l'eau chaude 60 °C
- › Besoins élevés en eau chaude sanitaire (entre 1000 et 4000 litres par jour)
- › Chauffage par le sol et radiateurs

##### Localité

- › 6024 Hildisrieden

##### Appareils installés

- › 2× pompe à chaleur à sonde géothermique WPE-I 87 H 400 Premium
- › 2× ballon tampon SBP 1500 E
- › Ballon hygiénique HS-BM 1760 L

##### Réalisation

- › Gebäudetechnik Estermann AG, 6024 Hildisrieden  
www.gt-e.ch

# 150

**KILOWATTS DE DEMANDE  
D'ÉNERGIE POUR LE  
CHAUFFAGE ET L'EAU  
CHAUDE**

---

JUSQU'À  
**4000**  
LITRES D'EAU CHAUDE  
PAR JOUR



Cascade de 2 pompes à chaleur géothermiques WPE-I H Premium à régulation inverter.



Une eau douce parfaitement hygiénique grâce au ballon hygiénique HS-BM 1760 L.

---

**«LA RÉOLUTION DE PROBLÈMES TECHNIQUES COMPLEXES NÉCESSITE TOUT LE SPECTRE D'UNE ÉQUIPE QUI FONCTIONNE BIEN. NOUS SOMMES FIERS DE POUVOIR COMPTER LES UNS SUR LES AUTRES.»**

Josef Arnold, Conseiller en systèmes chez STIEBEL ELTRON

### Avantages des cascades

Les différents modules peuvent parfaitement être combinés en cascade. Et ce qui est valable pour les appareils individuels à propos de la technologie inverser est également applicable au système dans son ensemble. La puissance calorifique est ajustée précisément en fonction des besoins individuels en chaleur. Le circuit en cascade couvre dans un premier temps l'alimentation de base, les appareils supplémentaires étant activés pour couvrir les pics de consommation. Cette modulation de la puissance permet d'améliorer le coefficient de performance annuel et l'efficacité du système. De plus, la fiabilité de fonctionnement est considérablement augmentée par les cascades. Ainsi, les nouvelles pompes à chaleur géothermiques s'avèrent idéales pour les grands bâtiments tels que les complexes scolaires.

### Production d'eau chaude efficace et hygiénique

La technologie des gaz chauds combinée à un grand réservoir de stockage du système d'eau douce permet de produire de l'eau chaude également pendant le fonctionnement normal de la pompe à chaleur – grâce à un échangeur de chaleur supplémentaire. L'équipement de série permet d'obtenir des températures d'eau élevées de manière efficace et à faible coût. En outre, grâce à l'utilisation d'un réservoir d'eau douce au lieu d'une chaudière classique, l'eau est toujours d'une qualité hygiénique parfaite. Cela convainc également les professionnels: «La technologie des gaz chauds est vraiment spéciale», explique René Huber, Conseiller technico-commercial chez STIEBEL ELTRON. «Grâce à l'échangeur de chaleur à gaz chaud supplémentaire, l'eau chaude peut être produite en même temps que le chauffage du bâtiment et à une température très élevée.» La solution parfaite semble avoir été trouvée pour le complexe scolaire – grâce au travail d'équipe. ■



**«GRÂCE À LA TECHNOLOGIE SPÉCIFIQUE DES GAZ CHAUDS, LE CHAUFFAGE ET L'EAU CHAUDE PEUVENT ÊTRE PRODUITS SIMULTANÉMENT À L'AIDE D'UN ÉCHANGEUR DE CHALEUR SUPPLÉMENTAIRE.»**

René Huber, Conseiller technico-commercial chez STIEBEL ELTRON



Rénovation réussie du système de chauffage: Le complexe scolaire de Hildisrieden est désormais chauffé par des énergies renouvelables.



## POMPE À CHALEUR INVERTER AIR-EAU WPL-A 05/07 HK 230 PREMIUM

La pompe à chaleur la plus efficace de sa catégorie.

La pompe à chaleur air-eau WPL-A HK Premium est non seulement adaptée au chauffage et à la production d'eau chaude sanitaire, mais elle permet également de rafraîchir l'air pendant les mois d'été. «Grâce à la fonction inversion du circuit frigorifique, l'eau du système est refroidie à env. 16 °C, puis injectée dans le plancher chauffant à la place de l'eau chauffée», explique Dario Weingartner, Conseiller technico-commercial chez STIEBEL ELTRON. «Le refroidissement s'opère ainsi sans circulation d'air et s'avère très progressif pour offrir une atmosphère agréable.»

Etant donné que l'appareil à inverter atteint des températures de départ élevées même aux très basses températures extérieures (jusqu'à -25 °C), il convient tant aux nouveaux bâtiments qu'aux projets de rénovation. «Les températures élevées peuvent être utilisées pour chauffer les radiateurs ainsi que pour le traitement de la légionellose dans l'eau chaude», ajoute Weingartner.

**«POUR LE RAFRAÎCHISSEMENT, L'EAU DU SYSTÈME EST REFROIDIE À ENVIRON 16 °C ET INJECTÉE DANS LE SYSTÈME DE CHAUFFAGE PAR LE SOL À LA PLACE DE L'EAU CHAUFFÉE.»**

Dario Weingartner, Conseiller technico-commercial chez STIEBEL ELTRON



NIVEAU DE PUISSANCE  
SONORE DE  
**48**  
DÉCIBELS

#### LA WPL-A 05/07 EN BREF

- › Pompe à chaleur air-eau assurant le chauffage, la préparation d'eau chaude sanitaire et le rafraîchissement
- › La technologie Inverter délivre une puissance calorifique adaptée
- › Ultrasilencieuse (47 dB(A) en Silent Mode)
- › Les températures de départ élevées pouvant atteindre 75 °C permettent des températures d'eau chaude potable élevées et des volumes d'eau mélangée importants; adaptés pour
  - le traitement de la légionellose dans l'eau chaude
  - les radiateurs
- › Fluide frigorigène respectueux de l'environnement
- › Fonction de rafraîchissement
- › Design élégant et sobre
- › Faibles coûts d'exploitation grâce à une efficacité élevée toute l'année
- › Intégration au réseau domestique et régulation via smartphone en option

#### Ultrasilencieuse

Avec un niveau de puissance sonore de seulement 48 db(A), la WPL-A 07 est ultrasilencieuse. La suppression de certains sons atténue encore la perception subjective du bruit. En outre, l'unité peut être ramenée à un niveau de puissance sonore de 47 dB(A) pendant le fonctionnement de nuit. «Ces valeurs sont suffisantes pour répondre à toutes les exigences en matière d'émissions sonores dans toute la Suisse, même dans les quartiers de maisons individuelles densément peuplés», explique Weingartner. ■



# AMÉLIORATION DE LA DISPONIBILITÉ, MÊME EN PÉRIODE DE POINTE

L'enquête de satisfaction 2020 auprès des clients finaux a montré clairement ce à quoi nous sommes confrontés lorsque les choses se compliquent. Et c'est devenu l'objectif déclaré du nouveau Responsable du centre de service, Andreas Becker: Pendant les jours les plus froids de l'année, nous devons être encore plus disponibles.

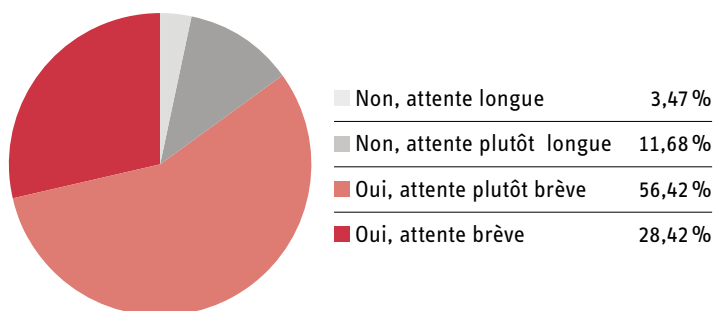
La tâche est aussi banale et compréhensible qu'elle est difficile à résoudre. Car, il y a d'une part les activités saisonnières, au cours desquelles l'utilisation des capacités est bien sûr généralement plus élevée. À cela s'ajoutent l'imprévisibilité et l'incertitude de la planification en ce qui concerne les conditions climatiques et météorologiques. «Nous ne savons pas aujourd'hui si l'hiver prochain sera doux ou très rigoureux. Et les fluctuations soudaines de température ne sont pas annoncées des semaines à l'avance», précise Andreas Becker, décrivant ainsi une partie du problème. Outre une certaine flexibilité dans les ressources en personnel ainsi que dans les processus, un soutien technique optimal est donc avant tout nécessaire.

Pour que notre service clients soit encore mieux préparé pour la prochaine saison de chauffe, deux projets seront donc menés en parallèle pendant l'été: D'une part, un système téléphonique offrant de nombreuses nouvelles possibilités et options permettra d'améliorer l'infrastructure. «Cela signifie déjà un soutien énorme pour notre équipe de dispatching», affirme Becker avec certitude. D'autre

part, des capacités en personnel plus importantes doivent être disponibles pendant les périodes de pointe. Là aussi, l'équipe de Becker élabore des scénarios et des concepts. Il en est sûr: «Avec la nouvelle solution téléphonique et une procédure convenue en interne pendant les semaines les plus intenses de l'année, nous sommes prêts. Je ne veux pas encore le crier sur les toits, mais l'hiver peut arriver – quand le moment sera venu ...» ■

Enquête sur la satisfaction des clients finaux 2020

**Avez-vous pu transmettre votre requête dans des délais raisonnables?**



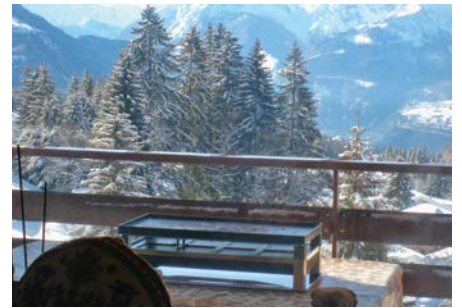
L'enquête de satisfaction le confirme également: nous devons améliorer notre disponibilité aux heures de pointe.



**Andreas Becker** est responsable du centre de service depuis novembre 2020. Ce sportif, père de deux enfants, aime être actif et sortir dans la nature en famille. Il est également très sociable, ce qui se reflète dans son approche du management. «L'esprit d'équipe et la camaraderie sont importants pour moi.»

## DISTRIBUTION DES PRIX DU JEU-CONCOURS

Sur le chemin du retour, notre «Élan de Noël» s'est arrêté chez les heureux gagnants du jeu-concours de Noël. C'est ainsi que les participants ont fait la fête.



Notre «Élan de Noël» est de retour dans le Grand Nord depuis un certain temps déjà. En chemin, il a toutefois distribué aux gagnants de toute la Suisse les prix du concours de la dernière édition d'Energy Today. Selon les retours, la joie était immense de tous les côtés. Comme nous le savons tous, nous étions très limités dans notre vie privée en raison de la pandémie, mais une raclette peut également être dégustée en petit comité, comme le montrent les photos suggestives. D'autres n'ont inauguré le grill de table qu'au printemps, mais sous un soleil de toute beauté. Nous vous remercions de votre participation et sommes impatients de voir ce que «l'élan de Noël» nous apportera lors de sa prochaine visite et quelle sera l'énigme à résoudre. ■

# SOUTIEN AUX POMPES À CHALEUR

Qu'il s'agisse d'une rénovation ou d'un bâtiment neuf – il existe divers programmes de soutien de la Confédération, des cantons et des communes qui subventionnent l'installation d'une pompe à chaleur. Parallèlement, certains fournisseurs d'énergie proposent même des subventions supplémentaires et des tarifs d'électricité avantageux.

## Assurez-vous de bénéficier de la subvention pour les pompes à chaleur

Il existe de multiples raisons d'opter pour une pompe à chaleur de STIEBEL ELTRON. Les subventions qui sont versées dans certains cantons en sont une.



## SUBVENTIONS SPÉCIFIQUES POUR L'ENSEMBLE DE LA SUISSE

### Aide au remplacement d'un chauffage au mazout ou au gaz naturel par une pompe à chaleur «myClimate»

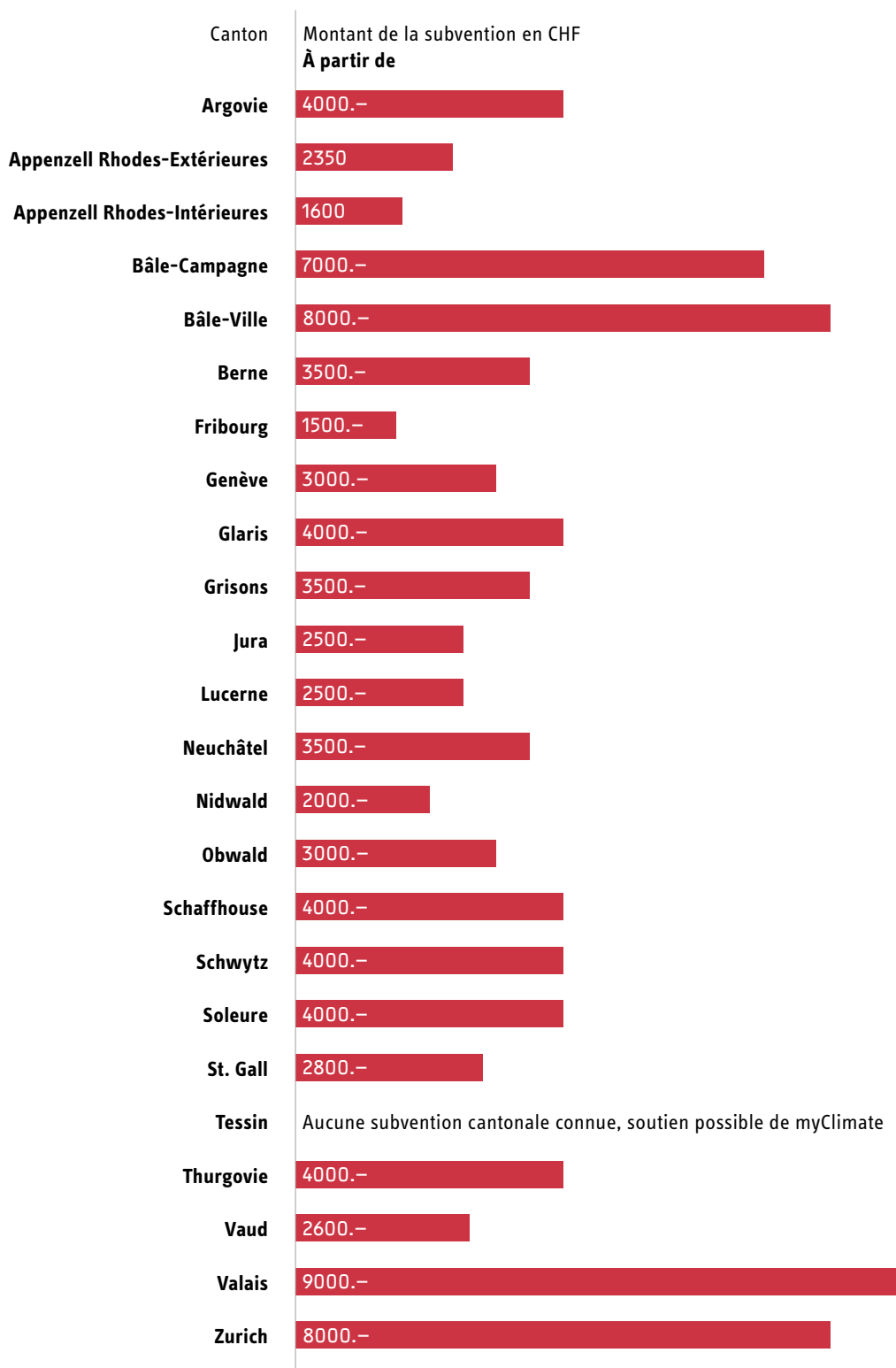
S'il n'est pas possible d'obtenir des subventions de la Confédération, du canton ou des communes, myClimate soutient le remplacement d'un système de chauffage au mazout ou au gaz naturel existant: CHF 2000.- pour le remplacement par une pompe à chaleur conforme au standard système-module.

### Soutien aux pompes à chaleur dans les maisons plurifamiliales (15–400 kWth)

Le tout nouveau programme de subvention myclimate pour les pompes à chaleur offre des subventions pour le remplacement d'anciens systèmes de chauffage au mazout ou au gaz naturel dans les immeubles d'habitation loués. La subvention suisse s'applique aux pompes à chaleur géothermiques, hydrauliques et aérothermiques d'une puissance comprise entre 15 et 400 kWth. Les subventions sont parfois plus élevées que celles des cantons et peuvent être évaluées rapidement à l'aide d'un calculateur de subventions. (Important: Une demande de participation au programme de subvention doit être soumise à myclimate avant la passation de commande!) ■







**Informations complémentaires  
sur les subventions:**  
[www.stiebel-eltron.ch/subventions](http://www.stiebel-eltron.ch/subventions)



---

## WEBINAIRES DE STIEBEL ELTRON

Avec nos formations en ligne gratuites, vous pouvez facilement étoffer votre savoir-faire sur votre ordinateur personnel – pour tout ce qui concerne le portefeuille de produits et de services de STIEBEL ELTRON Suisse.

Nos webinaires sont très appréciés. C'est pourquoi nous avons élargi notre gamme d'offres pour les six mois à venir. Peut-être que certaines de ces propositions vous interpellent?

Vous êtes intéressé(e) par un webinaire, mais ne pouvez pas y assister en raison de contraintes de temps? Pas de problème. Inscrivez-vous quand même et vous recevrez les documents de présentation par e-mail pour vous permettre de vous remettre à niveau en toute tranquillité. ■



---

**«BIEN SÛR, LES WEBINAIRES NE PEUVENT PAS REMPLACER COMPLÈTEMENT LA FORMATION EN PRÉSENTIEL. NOUS EN SOMMES CONSCIENTS ET N'AVONS PAS LA PRÉTENTION D'ESSAYER DE LE FAIRE. CEPENDANT, LES POSSIBILITÉS NUMÉRIQUES SONT ÉTONNAMMENT VASTES, CE QUI PERMET DE PROPOSER DES WEBINAIRES TRÈS DIVERSIFIÉS.»**

Oliver Joss, Ingénieur technico-commercial chez STIEBEL ELTRON

## WEBINAIRE 1

**Collecte des données et dimensionnement d'une pompe à chaleur à l'aide de l'outil pompes à chaleur**

- › **Groupe cible:** Installateurs-chauffagistes, planificateurs et architectes
- › **Sujets:** Vous recevrez des informations sur ce qui est important lors du dimensionnement de la pompe à chaleur.
- › **Thèmes:** Acquisition de données et démonstration de l'outil pompes à chaleur et GSP STIEBEL ELTRON pour le dimensionnement des systèmes de pompes à chaleur. Création de rapports graphiques et calcul des coûts d'exploitation.

## WEBINAIRE 2

**Processus de certification du canton de Zurich pour installateurs non cantonaux**

- › **Groupe cible:** Installateurs-chauffagistes, planificateurs et architectes
- › **Sujets:** Vous recevrez des informations sur les documents d'autorisation requis pour le canton de Zurich.
- › **Thèmes:** Situation initiale contrôle privé; domaines de compétence; demande IT (installations thermiques); Certificat de protection contre le bruit LN 1-a; Fenêtres de ventilation

## WEBINAIRE 3

**Nouveautés 2021**

- › **Groupe cible:** Installateurs-chauffagistes, planificateurs et architectes
- › **Sujets:** Nouveautés 2021
- › **Thèmes:** HSBC 300 cool, WPE-I Premium, WPL A Premium, LWE-W 115 P, LWZ 8CS Premium Promo etc.

## WEBINAIRE 4

**Innovations en matière de ventilation**

- › **Groupe cible:** Installateurs-chauffagistes, planificateurs et architectes
- › **Sujets:** Vous recevrez des informations sur les systèmes de ventilation décentralisés.
- › **Thèmes:** Élaboration des principes de base des systèmes de ventilation. Mise en évidence des constatations concernant la ventilation et les chaînes d'infection du COVID-19. Présentation des systèmes de ventilation décentralisés avec récupération de chaleur LWE 40 et LWE 115. Examen des différences entre une solution de ventilation centralisée et décentralisée. Informations et bases de dimensionnement des unités de ventilation dédiées aux salles de classe VRL-C 625/870. Démonstration de l'outil ventilation STIEBEL ELTRON.

## WEBINAIRE 5

**Exemple pratique Pompe à chaleur inverter eau glycolée-eau**

- › **Groupe cible:** Installateurs-chauffagistes, planificateurs et architectes
- › **Sujets:** Le fonctionnement de la pompe à chaleur inverter avec des gaz chaud est exposé.
- › **Thèmes:** WPE-I 33-87 H 400 Premium; Possibilités de régulation; Module d'extension EM3 Card; Gaz chauds; Différence rafraîchissement passif/actif; et application eau-eau

## WEBINAIRE 6

**La cascade en pratique**

- › **Groupe cible:** Installateurs-chauffagistes, planificateurs et architectes
- › **Sujets:** Vous recevrez des informations, sur les cas dans lesquels un bâtiment peut être idéalement rénové avec une solution en cascade.
- › **Thèmes:** Quels sont les avantages des solutions en cascade?
  - Les cascades - également pour les puissances plus importantes
  - Bruit et flux d'air
  - Exemples de systèmes hydrauliques et de régulation
  - Exemple de dimensionnement

## WEBINAIRE 7

**Rafraîchissement par PAC**

- › **Groupe cible:** Installateurs-chauffagistes, planificateurs et architectes
- › **Sujets:** Vous recevrez des informations sur les possibilités de rafraîchir avec une PAC
- › **Thèmes:**
  - Pourquoi rafraîchir?
  - Comment rafraîchir?
  - Rafraîchir avec des pompes à chaleur air-eau et eau glycolée-eau

## WEBINAIRE 8

**Expérience d'exploitation d'une sonde géothermique avec technologie inverter COP vs SCOP**

- › **Groupe cible:** Installateurs-chauffagistes, planificateurs et architectes
- › **Sujets:** La différence COP SCOP est présentée.
- › **Thèmes:** Présentation de l'expérience après 12 mois avec une pompe à chaleur géothermique moderne à inverter.
  - Que faut-il prendre en compte?
  - Quelles sont les conclusions?
  - Conclusions sur le géocooling et la gestion de l'énergie par le photovoltaïque

## WEBINAIRE 9

**Pompes à chaleur pour eau chaude WWK 300**

- › **Groupe cible:** Installateurs-chauffagistes, planificateurs et architectes
- › **Sujets:** Autour des pompes à chaleur pour eau chaude WWK 300
- › **Thèmes:** Présentation de la technologie et des caractéristiques des chauffe-eau thermodynamiques WWK; Possibilités d'optimisation de l'autoconsommation; Conseils et astuces pour le dimensionnement; Montage et fonctionnement; Notes sur les subventions; Résultats des mesures d'un système

**S'inscrire maintenant!**  
[www.stiebel-eltron.ch/formation](http://www.stiebel-eltron.ch/formation)



Notre programme de cours est sans cesse enrichi. Des offres dans d'autres langues sont également en cours d'étude et de préparation. Consultez régulièrement ce site et informez-vous des nouvelles dates.

**STIEBEL ELTRON AG | Gass 8 | 5242 Lupfig**  
**Téléphone 056 464 05 00 | [info@stiebel-eltron.ch](mailto:info@stiebel-eltron.ch) | [www.stiebel-eltron.ch](http://www.stiebel-eltron.ch)**

**Avertissement légal** | En dépit d'une compilation minutieuse, nous ne pouvons garantir que les informations contenues dans le présent prospectus sont exemptes d'erreurs. Les déclarations concernant les équipements et les caractéristiques sont données à titre indicatif. Les caractéristiques des équipements décrits dans la présente brochure ne sont pas considérées comme la qualité convenue de nos produits. Certaines caractéristiques sont susceptibles de changer ou d'être supprimées en raison du développement continu de nos produits. Veuillez contacter votre conseiller local concernant les informations sur les caractéristiques d'équipement actuellement en vigueur. Les illustrations du présent prospectus ne constituent que des exemples d'application. Les illustrations comprennent également des pièces d'installation, des accessoires et des équipements spéciaux qui ne font pas partie de la fourniture standard. Une réimpression – même partielle – n'est autorisée qu'avec le consentement de l'éditeur.